



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ  
Сектор за међународну правну помоћ  
Број: 713-00-463/15-08  
Датум: 11.05.2016. године  
Београд  
Бп/дч

**ПРЕДМЕТ:** Међународна правна помоћ у односима са  
Републиком Словенијом, непосредна комуникација

У циљу ефикаснијег поступања у предметима међународне правне помоћи у односима са Републиком Словенијом, обавештавамо вас о следећем:

Поступак пружања међународне правне помоћи уређен је Законом о међународној правној помоћи у кривичним стварима („Службени гласник РС”, број 20/09) и Законом о парничном поступку- члан 176-179. («Сл. гласник РС», број 72/11, 49/13, 74/13 и 55/14). Међутим, у случајевима када постоји потврђени међународни уговор или су одређена питања регулисана међународним уговором, сагласно члану 16. Устава Републике Србије („Службени гласник РС”, број 98/06), члану 1. Закона о међународној правној помоћи у кривичним стварима и члановима 178. и 179. Закона о парничном поступку има се применити потврђени међународни уговор.

Дана 1. децембра 2015. године ступио је на снагу Уговор између Републике Србије и Републике Словеније о правној помоћи у грађанским и кривичним стварима од 15. априла 2011. («Сл. гласник РС»-му, број 9/11).

Сагласно члану 5. наведеног уговора који представља правни основ за достављање судских аката између надлежних органа Републике Србије и Републике Словеније и обавештењу Министарства правосуђа Републике Словеније број: 5601-481/2016/2, примарни начин комуникације између поступајућих органа Републике Србије и Републике Словеније јесте непосредна комуникација, односно непосредно упућивање замолница за правну помоћ као и одговора на њих, осим у Уговором посебно одређеним случајевима. Члан 5. став 3. Уговора изричито прописује да се једино замолнице за правну помоћ у стварима прекршаја, молбе за преузимање и уступање кривичног гоњења, изводи из казнене евиденције и замолнице за обавештење о страном праву увек шаљу преко Министарства правде.

Напомињемо да су садржина замолнице и језик комуникације регулисани члановима 7. и 8. Уговора.

У поменутом обавештењу Министарства правосуђа Републике Словеније садржана је електронска адреса на којој су доступни ажурни идентификациони подаци о надлежним правосудним органима Републике Словеније (копија обавештења са преводом на српски језик у прилогу).

Имајући у виду наведено, потребно је у будућим поступцима замолнице за правну помоћ, сем у побројаним случајевима, упућивати непосредно надлежним органима Републике Словеније. Оваквом непосредном комуникацијом апсолутно се удовољава и начелу ефикасности у поступку.

На крају, подсећамо на обавезу домаћег правосудног органа прописану чланом 6. ставом 4. Закона о међународној правној помоћи у кривичним стварима да копију замолнице достави и Министарству правде.



4849113.0118.490/1

Београд, ул. Немањина 22-26, телефон/факс 381 11 3622 352  
[int.legal.assist.srb@mpravde.gov.rs](mailto:int.legal.assist.srb@mpravde.gov.rs) [www.mpravde.gov.rs](http://www.mpravde.gov.rs)



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE

Župančičeva 3, 1000 Ljubljana

T: 01 369 53 42  
F: 01 369 57 83  
E: gp.mp@gov.si  
www.mp.gov.si

УПРАВА ЗА СЪДЕБНИТЕ СЛУЖБИ  
РЕПУБЛИКА СЪРБИЈА  
ПИСМАРНИКА - 300

ПРИМУЉЕНО: 19.04.2016

Številka: 5601-481/2016/2  
Datum: 13.4.2016

Ministarstvo pravde Republike Srbije  
Sektor za međunarodnu pravnu pomoć  
Nemanjina 22-26  
11000 Beograd  
Republika Srbija

Судна Општина	Број	Датум	Врста
1108	113-05-1486/16-08	13.04.2016	16

P. 10.0A.

**ZADEVA:** Bizjak Klaudija - vročitev listin- vračilo zaprosila

**ZVEZA:** vaš dopis, opr. št. 713-03-1486/16-08 z dne 4.4.2016

V zvezi z vašim zgoraj navedenim dopisom, s katerim ste tukajšnjemu ministrstvu poslali zaprosilo Prvega osnovnega sodišča v Beogradu, opr. št. 13 K. 6543/12 z dne 24.02.2016, za vročitev listin imenovanemu, vam sporočamo naslednje:

S 1.12.2015 je v veljavo stopila Pogodba med Republiko Slovenijo in Republiko Srbijo o mednarodni pravni pomoči v civilnih in kazenskih zadevah (v nadaljevanju Pogodba), ki je bila ratificirana z Zakonom o ratifikaciji Pogodbe (Uradni list Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 13/2015 z dne 26.10.2015) in predstavlja pravno podlago za vročanje sodnih listin v civilnih in kazenskih zadevah med Republiko Slovenijo in Republiko Srbijo.

Glede na to, da se skladno s Pogodbo kot primarni način komunikacije, razen v Pogodbi posebej določenih primerih, uporablja neposredno pošiljanje zaprosil za pravno pomoč in odgovorov nanje med pristojnimi slovenskimi in srbskimi pravosodnimi organi, sporočamo, da je mogoče podatke o pristojnem pravosodnem organu za izvršitev zaprosila za pravno pomoč v kazenskih zadevah v Republiki Sloveniji najti na spletni strani Evropskega pravosodnega atlasa v kazenskih zadevah:

<http://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/AtlasChooseCountry.aspx?Type=2>

V Republiki Sloveniji so za izvrševanje zaprosil za mednarodno pravno pomoč v kazenskih zadevah skladno z Zakonom o kazenskem postopku pristojna okrožna sodišča in državna tožilstva Republike Slovenije.

516. člen Zakona o kazenskem postopku določa, da se zaprosilo za pravno pomoč v kazenskih zadevah pošlje okrožnemu sodišču, na katerega območju prebiva tisti, ki mu je treba vročiti kako pisanje, ki ga je treba zaslišati ali soočiti ali na katerega območju je treba opraviti kakšno drugo preiskovalno dejanje. Če gre za prošnjo za izvedbo dejanja, za katero je po domačem pravu pristojno državno tožilstvo, se pošlje prošnjo v postopek državnemu tožilstvu, na območju katerega je treba opraviti dejanje.

Če je pristojnih več sodišč, je krajevno pristojno tisto, ki je pristojno za opravo prvega dejanja, navedenega v prošnji. Če je pristojnih več državnih tožilstev, je krajevno pristojno tisto, ki je pristojno za opravo prvega dejanja, navedenega v prošnji. Če tuji organ prosi za izvedbo več dejanj, od katerih je po domačih predpisih za nekatera pristojno sodišče, za druga pa državno tožilstvo, se prošnja pošlje državnemu tožilstvu, ki opravi dejanja iz svoje pristojnosti in predlaga sodišču opravo dejanj iz sodne pristojnosti.

Pristojno sodišče za izvršitev posameznega zaprosila za pravno pomoč identificirate tako, da v iskalnik v Evropskem pravosodnem atlasu za kazenske zadeve, vnesete državo Slovenijo, izbere iz seznama preiskovalni ukrep, ki ga je potrebno opraviti (npr. vročanje listin obdolžencu-ukrep št. 709 – »summoning suspects«, zaslišanje priče-ukrep št. 702-»hearing witnesses«9, nato pa v iskalnik vnesete ime ali poštno številko kraja (»city/PC), kjer je potrebno izvršiti dejanje pravne pomoči. Iskalnik posledično identificira krajevno pristojno okrožno sodišče za izvršitev zaprosila.

Upoštevajoč informacijo o naslovu osebe, ki ji je potrebno listino vročiti, je po podatkih Evropskega pravosodnega atlasa za izvršitev zaprosila pristojno naslednje sodišče:

Okrožno sodišče v Kranju  
Kazenski oddelek  
Zoisova ulica 2  
4000 KRANJ  
Tel.: (+386) 4 271 12 00  
Faks: (+386) 4 271 12 03  
E-pošta: [urad.ozkr@sodisce.si](mailto:urad.ozkr@sodisce.si)

Zaradi zagotavljanja načela hitrosti in smotrnosti postopka in upoštevajoč določila Pogodbe o neposredni komunikaciji med pristojnimi pravosodnimi organi, vam v prilogi vračamo zaprosilo in listine pristojnega srbskega sodišča, ki ste nam jo poslali z namenom vročitve naslovniku v Republiki Sloveniji in vas prosimo, da pristojno srbsko sodišče obvestite, da zaprosilo za vročitev in sodne listine pošlje neposredno pristojnemu slovenskemu sodišču oz. državnemu tožilstvu.

S spoštovanjem.

Pripravila:  
Ivana Smogavec Lipovec  
podsekretarka

Mag. Špela Štebal Renčelj  
sekretarka vodja sektorja



ГРБ РС РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЈА  
МИНИСТАРСТВО ЗА ПРАВОСУЂЕ

Жупанчичева 3, 1000 Љубљана

T: 01 369 53 42  
Ф: 01 369 57 83  
E: [gp.mp@gov.si](mailto:gp.mp@gov.si)  
[www.mp.gov.si](http://www.mp.gov.si)

Министарство правде Републике Србије  
Сектор за међународну правну помоћ  
Немањина 22-26  
11000 Београд  
Република Србија

Број: 5601-481/2016/2  
Датум: 13.4.2016.

**ПРЕДМЕТ:** Бизјак Клавдија - достављање исправа - враћање замолнице

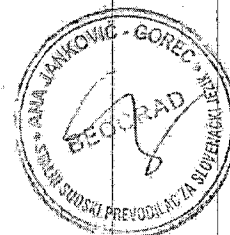
**Вежа:** Ваш допис, опр. бр. 713-03-1486/16-08 од дана 4.4.2016.

У вези са вашим, горе наведеним дописом с којим сте овдашњем министарству упутили замолницу Првог основног суда у Београду, посл. бр. 13 К 6543/12 од 24.02.2016. године, за достављање исправа именованој, саопштавамо вам следеће:

Од 1.12.2015 на снагу је ступио Уговор између Републике Словеније и Републике Србије о међународној правној помоћи у грађанским и кривичним стварима (у наставку Уговор) ратификован Законом о ратификацији Уговора (Урадни лист Републике Словеније- Међународни уговори, бр. 13/2015 од дана 26.10.2015.) и представља правни основ за достављање судских исправа у грађанским и кривичним предметима између Републике Словеније и Републике Србије.

Имајући у виду да се у складу са Уговором као примарни начин комуникације, осим у Уговору посебно одређених случајева користи непосредно слање замолница за правну помоћ и одговора на њих између надлежних словеначких и српских правосудних органа, саопштавамо да је могуће податке о надлежном правосудном органу за извршење замолнице за правну помоћ у кривичним стварима у Републици Словенији наћи на Интернет страници Европског правосудног атласа у кривичним предметима:

<http://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/AtlasChooseCountry.aspx?Type=2>





У Републици Словенији, за извршење замолница за међународну правну помоћ у кривичним предметима у складу са Законом о кривичном поступку надлежни су окружни судови и државна тужилаштва Републике Словеније.

Члан 516. Закона о кривичном поступку одређује се да се молба за правну помоћ у кривичном предмету пошаље окружном суду на чијој територији се налази пребивалиште лица коме треба доставити одређена писмена, ког треба саслушати или извршити суочавање или на чијој територији је потребно извршити неку другу истражну радњу. Ако је у питању молба за извршење радње за коју је, према домаћем праву, надлежно државно тужилаштво, замолница се пошаље на поступак државном тужилаштву на чијој територији треба извршити радњу.

Уколико постоји више надлежних судова, месно је надлежан суд који је надлежан за прву радњу наведену у овој молби. Ако је надлежно више државних тужилаштва месно је надлежно оно које је надлежно за обављање прве радње наведене у молби. Уколико страни органи замоле за извођење више радњи од којих је према домаћим прописима за неке надлежан суд, за друге државно тужилаштво, молба се тада шаље државном тужилаштву који обави радње из своје надлежности и предложи суду обављање радњи из судске надлежности.

Надлежни суд за извршење појединачне молбе за правну помоћ наћићете тако што у претраживачу у Европском правосудном атласу за кривичне предмете, унесете државу Словенију, изаберете садржај истражних мера које је потребно спровести (нпр. достављање исправа оптуженом- мера бр. 709- „summoning suspects“ саслушавање сведока-мера бр. 702- „hearing witnesses“), потом у претраживачу унесете име или поштански број места („city/PC“) где је потребно извршити радњу правне помоћи. Претраживач као резултат идентификује месно надлежни суд за извршење радње.

Узимајући у обзир информацију о адреси лица коме је потребно уручити исправе, према подацима Европског правосудног атласа за извршење замолнице надлежан је следећи суд:

Okružni sud u Kranju  
Kazenski oddelek (Кривично одељење, нап. прев.)  
Zoisova ulica 2  
4000 Kranj  
Tel: (+386) 4 271 12 00  
Faks: (+386) 2 271 12 03  
E-mail: [urad.ozkr@sodisce.si](mailto:urad.ozkr@sodisce.si)



Због обезбеђивања начела брзине и целисходности поступка, уважавајући одредбе Уговора о непосредној комуникацији између надлежних правосудних органа, у прилогу вам враћамо замолницу и документа надлежног српског суда, коју сте нам послали са намером уручења примаоцу у Републици Словенији и молимо вас да надлежни српски суд обавестите да замолницу за достављање и судска документа пошаље непосредно надлежном словеначком суду односно државном тужилаштву.

С поштовањем.

Мр Шпела Штебал Ренчел  
Секретарка – руководилац сектора  
*својеручни потпис*

Округли печат:  
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЈЕ, Љубљана, Министарство за правосуђе, Грб РС

Припремила:  
Ивана Смогавец Липовец  
Подсекретар  
*својеручни потпис*

Потврђујем да овај превод у потпуности одговара изворнику који је сачињен на словеначком језику. Ана Јанковић Гордић, стални судски преводилац за словеначки језик у Београду.

Бр. 1070/16

У Београду, 24. априла 2016. године  
